

நற்றிணையில் உடம்படுமெய்

The use of 'Udampadumei in the Natrinai

Puvaneswari a/p Malayandy

Ketua Panitia Bahasa Tamil
SMK Seri Ampang, Kinta Utara, Ipoh, Malaysia

email: puvaneswari6054@gmail.com

**Corresponding author: Puvaneswari a/p Malayandy*

Received: 29 Oct. 2025; **Revised:** 01 Dec. 2025; **Accepted:** 18 Dec 2025; **Published:** 30 Dec 2025

To cite this article (APA): Malayandy, P. (2025). நற்றிணையில் உடம்படுமெய்: The use of 'Udampadumei in the Natrinai. Journal of Valartamil, 6(2), 98-105. <https://doi.org/10.37134/jvt.vol6.2.10.2025>

ஆய்வுச்சாரம்: நற்றிணை என்பது சங்க கால இலக்கியங்களுள் ஒன்றாகும். எட்டுத்தொகை நூல்களில் ஒன்றாகக் கருதப்படும் இவ்விலக்கியத்தில் உடம்படுமெய்களைக் கண்டறிவதும் அதனைப் பகுப்பாய்வதும் இவ்வாய்வின் நோக்கமாகும். இவ்வாய்வு பண்புசார் ஆய்வாக விளக்கமுறையில் எழுதப்பட்டுள்ளது. நற்றிணையில் இடம்பெற்றுள்ள 400 பாடல்களில் 2, 3, 32, 45, 60, 291, 342, 371 ஆகிய பாடல்களை மட்டும் உட்படுத்தி அவற்றிலுள்ள உடம்படுமெய் சொற்களைக் கண்டறிந்து அதனைப் பகுப்பாய்வு செய்யப்பட்டதில் ஓள், ஓன், அள், ஒடு, உடைய ஆகிய உருபுகளில் உடம்படுமெய் புணர்வதைக் கண்டறியப்பட்டன.

கருச்சொல் : உடம்படுமெய், நற்றிணை, இலக்கணம், சங்க இலக்கியம்

Abstract: Natrinai is one of the literary works from the Sangam period. Considered part of the Eṭṭutokai (Eight Anthologies), the objective of this research is to identify and analyze the "udampadumei" found in this literary work. This study is written as a cultural analysis using a descriptive approach. Out of the 400 poems found in Natrinai, only poems 2, 3, 32, 45, 60, 291, 342, and 371 were selected. The "udampadumei" terms within them were identified and analyzed, revealing that the embodied truths are combined with the grammatical particles, ol, on, al, odu, and udaiya.

Keywords : Udamapadumei, Natrinai, Grammar, Sangam literature

முன்னுரை

மாந்தனின் வாழ்வினை வளப்படுத்துதல் கருவிகள் பலவற்றுள் மிகவும் முதன்மையானது மொழியாகும். அம்மொழியை வளப்படுத்துவன, சொற்கள் என்றே கூறலாம். அச்சொற்களை முழுமையாக நெறிப்படுத்துபவை, இலக்கணங்களாகும். அவ்விலக்கணங்களின் உயிர்நாடியாய்த் திகழ்வது, புணர்ச்சியிலக்கணம். அதன் ஒரு கூறாகிய உடம்படுமெய்களின் பயன்பாட்டினை நற்றிணையில் ஆராய்ந்து விளக்குவதே இக்கட்டுரையின் நோக்கமாகும்.

உடம்படுமெய்

"இ, ஈ ஐ வழி யவ்வும்
ஏனை உயிர் வழி வவ்வும்
ஏ முன் இவ்விருமையும்
உயிர்வரின் உடம்படுமெய் என்றாகும் " (நன்னூல்: 162)

என்கிறது நன்னூல். எட்டுத்தொகை நூல்களில் முதலாவதாக இடம்பெற்றுள்ள நூல் நற்றிணை. நல் என்னும் அடைமொழியும் அகப்பொருள் ஒழுக்கத்தைச் சுட்டும் 'திணை' என்னும் பெயரும் சேர்ந்து 'நற்றிணை' என்னும் பெயரால் இந்நூல் வழங்கப்படுகிறது. 400 பாடல்கள் 9 முதல் 12 வரை அடிகள் கொண்டதாக அமைகிறது. பாண்டிய அரசன் மாறன்வழுதி என்பவரால் தொகுப்பிக்கப்பட்டது.

உடம்படாத இரண்டாயிர்களும் உடம்படுதற் பொருட்டு இடையே தோன்றும் மெய் உடம்படுமெய் என வழங்கப்படும். உடன்பாடு, உடம்பாடு என மருவி வழங்கப்பட்டது. வரும் உயிர்க்கு உடம்பாக அடுக்கும் மெய் உடம்படுமெய் எனப் பொருள்படும் எனவும் நிலைமொழி ஈற்றிலும் வருமொழி முதலிலும் உயிரெழுத்துகளே நிற்பின், அச்சொற்கள் புணருங்கால் அவ்விரு உயிர்களும் தம்முள் உடம்படாது நின்று, அவற்றை உடம்படச் செய்வதற்கு அவற்றிடையே ஒரு மெய்யெழுத்து தோன்றும் அதனை உடம்படுமெய் என்பர். அவ்வாறு தோன்றும் மெய்களை யகர உடம்படுமெய், வகர உடம்படுமெய் என இருவகையாகப் பிரித்துள்ளன. இ, ஈ, ஐ முன் யகரமும் அ, ஆ, உ, ஊ, ஏ, ஓ ஆகியவற்றின்முன் வகரமும் தோன்றும்.

எடுத்துக்காட்டுகள்:-

வகர உடம்படுமெய்
தே+ஆரம் = தேவாரம்
(த்+ஏ)+ஆரம் = தேவாரம்
வ்(அ, ஆ, உ, ஊ, ஏ, ஓ முன் வகரம்)

யகர உடம்படுமெய்

உப்பே+இல்லை = உப்பேயில்லை
உப்ப்+ஏ+இல்லை = உப்பேயில்லை
ய் (இ, ஈ, ஐ முன் யகரமும்)

இவ்வாறே உடம்படுமெய் தோன்றுவதை நாம் காணலாம். தற்பொழுதும் பேச்சுவழக்கில் இந்த இலக்கணக் கூறு நம்மிடையே வளம்வருவதைக் காணலாம். இந்த உடம்படுமெய் சங்க கால இலக்கியங்களில் ஒன்றான நற்றிணையில் எவ்வாறு இடம்பெற்றிருக்கின்றது என்பதைக் காண்போம்.

நற்றிணை

எட்டுத்தொகை நூல்களில் ஒன்று நற்றிணையாகும். 'நல்' என்னும் அடைமொழியும் அகப்பொருள் ஒழுக்கத்தைச் சுட்டும் 'திணை' என்னும் பெயரும் சேர்ந்து 'நற்றிணை' என்னும் பெயரால் இந்நூல் அமைந்துள்ளது. இந்நூல் 400 பாடல்களைக் கொண்டு 175 புலவர்களால் பாடப்பட்டுள்ளது. இப்பாடல்கள் அக்கால சமூகச் சூழலை அறிய பெரிதும் துணைபுரிகின்றன. மன்னர்களின் ஆட்சிச் சிறப்பு, கொடைத்தன்மை, கல்வியாளர்களின் சிறப்பு, மக்களின் வாழ்க்கை முறைகள், நம்பிக்கைகள், சடங்குகள் போன்றவற்றை இவை உணர்த்துகின்றன. பல்லி கத்தும் ஓசையை வைத்துச் சகுனம் பார்க்கும் வழக்கத்தையும், பெண்கள் விளையாடும் விளையாட்டுகளில் காற்பந்து இடம்பெற்றிருந்தது போன்ற செய்திகளையும் நற்றிணையில் அறியலாம்.

நோக்கம்

நற்றிணைப் பாடல் வரிகளில் உடம்படுமெய்யின் பயன்பாட்டை ஆராய்வதே இவ்வாய்வின் முதன்மை நோக்கமாகும்.

ஆய்வு வரையறை

நற்றிணையில் உள்ள 400 பாடல்களில் நற்றிணை 2, 3, 32, 45, 60, 291, 342, 371 பாடல்கள் மட்டும் இவ்வாய்வு உட்படுத்தப்பட்டது. இலக்கணத்தில் உடம்படுமெய் எனும் இலக்கணக்கூறு மட்டும் ஆய்வுக்கு உட்படுத்தப்பட்டு உள்ளது.

ஆய்விலக்கிய மீள்நோக்கு

முஹம்மது அஸ்ரின், ஜமால் முகமது கல்லூரி(2020), 'நற்றிணைப் பாடல்களில் பழந்தமிழர்களின் விருந்தோம்பல்' இருவரும் செய்த ஆய்வில் நற்றிணையில் தமிழர்களின் விருந்தோம்பலைப் பற்றி செய்த ஆய்வில் முல்லைத் திணையில் தமிழர்களின் விருந்தோம்பல் இடம்பெறவில்லை எனவும் ஏனைய திணையில் விருந்தோம்பல் இடம்பெற்றுள்ளது எனவும் குறிப்பிட்டுள்ளனர். ஆக, இதன்வழி நற்றிணையில் இலக்கணத்தைப் பற்றி ஏதும் ஆராயப்படவில்லை என்பது தெரிகிறது.

வெ.பரிமளம்(2023), 'நற்றிணையில் சூழலியல்' எனும் தலைப்பிலான ஆய்வு, நற்றிணையில் காணப்படும் சூழலியல் பதிவுகளை விளக்கவதாக அமைந்துள்ளது. சங்ககால மக்கள் விலங்குகள், பறவைகள் போன்ற அனைத்தும் தம் வாழ்வியலோடு பின்னி பிணைந்திருந்ததை உணர்ந்திருந்தார்கள் என்று ஆய்வில் குறிப்பிட்டுள்ளார். மேலும், இவர்கள் இயற்கையும் சூழலையும் பேணிப் பாதுகாத்தனர் என்பதை நற்றிணை வழி அறிய முடிகிறது என்றார். ஆக, ஆய்வாளர் தனது ஆய்வில் நற்றிணையில் இலக்கணத்தைச் சார்ந்த தகவல்கள் ஏதும் குறிப்பிடவில்லை என்பது வெள்ளிடைமலை.

மனோன்மணி தேவி அண்ணாமலை(2020), 'தமிழிலக்கணத்தில் உடம்படுமெய்யின் உருபையும் சூழலையும் வரையறுத்தவர் வீரசோழிய ஆசிரியரா?' எனும் தலைப்பில் மேற்கொண்ட ஆய்வில் வீரசோழியத்தில் காணப்படும் உடம்படுமெய் குறித்த தகவல்கள் அனைத்தும் இளம்பூரணர் உரையிலிருந்தும் தொல்காப்பிய நூற்பாவிலிருந்தும் எடுத்து இணைக்கப்பட்டவையாக இருத்தலுக்கு வாய்ப்புகள் அதிகம் என்று கூறுகிறார். மேலும், வீரசோழிய ஆசிரியரே என்ற முன் ஆய்வாளர்களின் முடிவு ஏற்புடைத்தன்று என்று தனது ஆய்வில் கருத்துரைத்துள்ளார். ஆக, நற்றிணையில் உடம்படுமெய் எனும் ஆய்வு ஆராயப்படவில்லை என்பதைக் காட்டுகிறது. ஆகவே, ஆய்வாளரின் இவ்வாய்வு முன் ஆய்வாளர்களுடன் வேறுபடுகின்றது.

ஆய்விலக்கிய அணுகுமுறை

இவ்வாய்வு பண்புசார் ஆய்வாகும். நற்றிணையில் உடம்படுமெய்களைக் கண்டறிந்து அதனை விளக்கவியல் முறையில் ஆய்வதே இவ்வாய்வின் அணுகுமுறையாகும். இதற்கு ஆய்வாளர் நூல்கள், ஆய்வேடுகள், ஆய்வுக் கட்டுரைகள், இணைய பதிவுகள் முதலானவற்றைத் தரவுக்கான மூலங்களாகப் பயன்படுத்தியுள்ளார். அவற்றின் கண்டுபிடிப்புகளை மையமாக வைத்து நற்றிணையில் உடம்படுமெய் இலக்கணத்தின் பயன்பாட்டினை விளக்கியுள்ளார்.

ஆய்வுக் கண்டுபிடிப்பும் கலந்துரையாடலும்

நற்றிணையில் உடம்படுமெய்கள் எல்லாப் பாடல்களிலும் இல்லையென்றாலும் சில பாடல்களில் மட்டும் வருவதைக் காணலாம். அவற்றில்,

மாயோள் இருந்த தேஎம் நோக்கி
(நற்றிணை, 371:3)

என்ற பாடல் வரியில் மாயோள் என்பது முறையே மாநிறத்திலானவள் என்று பொருள்படுகிறது. மாயோள் என்ற சொல்லில் உடம்படுமெய் என்ற இலக்கணக் கூறு அடங்கிருப்பதைக் காணலாம். மா என்ற சொல் ஓள் என்ற சொல்லோடு புணரும்போது அங்கே யகர உடம்படுமெய் தோன்றி மாயோள் என்று புணர்கிறது. நிலைமொழியின் இறுதியில் ஆகாரம் வரும்போது, வகரம் மட்டுமே உடம்படுமெய் ஒலியாக வரவேண்டும். ஆனால் சங்க இலக்கியங்களில் வகரத்தோடு யகரமும் உடம்படுமெய் ஒலியாக வருகிறது. அதேபோல்தான்,

மாயோன் அன்ன மால்வரைக் கவாஅன்
(நற்றிணை, 32:1)

என்ற பாடல் வரியில் மாயோன் என்ற சொல்லுக்கு மாநிறத்திலானவன் அல்லது கரு நிறத்தவன் என்று பொருள்படுகிறது. மாயோள், மாயோன் ஆகிய சொற்களில் மா என்னும் நிலைமொழியின் இறுதியில் உள்ள ஆகார ஒலியை அடுத்து **யகரம் உடம்படுமெய்** ஒலியாக வரக் காணலாம். 'ஓள்', 'ஓன்' என்பன முறையே சங்க காலத்தில் வழங்கிய பெண்பால், ஆண்பால் விகுதிகள் ஆகும்.

மேலும் அடுத்த பாடல் வரியில்,
மாவென மதித்து மடல் ஊர்ந்து
(நற்றிணை, 342:1)

மாவென என்ற சொல்லில் மா என்ற சொல் குதிரை என்று பொருள்படுகிறது. அதாவது, குதிரை எனக் கருதி பனைமடல் ஏறி வந்ததை இச்செய்யுளடி உணர்த்தும் முழுப்பொருளாகும். நிலைமொழி ஈற்றில் உயிரொலியாகிய ஆகாரமும் வருமொழி முதலில் எகரமும் இருக்க அவை இயல்பாகப் புணராமல் இடையே **வகர உடம்படுமெய்** தோன்றி இவ்விரு சொற்களையும் உடம்படுத்துகிறது.

அடுத்ததாக,
மாயிரு முள்ளூர் மன்னன் மாலூர்ந்து
(நற்றிணை 291:7)

என்ற பாடவரியில், மாயிரு என வருகிறது. இதற்கு 'மிகப் பெரிய' என்று பொருள். மா + இரு எனப் பிரியும். மா என்னும் ஆகார உயிர் ஈற்றுச் சொல்லும் வருமொழி முதலில் உயிர் வரும்போது, புணர்ச்சி விதிப்படி, இடையில் வகர உடம்படுமெய் பெற்று மாயிரு என வரவேண்டும். ஆனால், சங்க இலக்கியங்களில் இவ்விதிக்கு மாறாக யகர மெய் பெற்று வந்துள்ளதைக் காணலாம். அதே வரியில் மாலூர்ந்து என்ற சொல்லிலும் முறையே வகர உடம்படுமெய் பெற்று வந்துள்ளதைக் காணலாம். மா என்ற சொல் இங்குக் குதிரை எனப் பொருள்படுகிறது. அதாவது, மாலூர்ந்து என்பது குதிரை ஏறிச் சென்று என்ற பொருளை விளக்குகிறது.. இச்சொல்லை முறையே பிரித்தால், மா + ஊர்ந்து என்று பிரியும். இவை புணரும் போது இடையில் முறையே புணர்ச்சி விதிப்படி வகர மெய் பெற்று இச்சொல் புணர்கிறது. தொடர்ந்து அதே பாடலில்

பல்லான் கிழவரின் **அழிந்தவிவள்** நலனே?
(நற்றிணை 291:9)

'அழிந்தவிவள்' என்ற சொல்லும் வகர உடம்படுமெய் பெற்று வருவதைக் காணலாம். இச்சொல் முறையே அழிந்த + இவள் எனப் பிரியும். இப்பாடலில் அழிந்தவிவள் என்பது தலைவி தலைவனைப் பிரிந்ததால் தனது அழகை இழந்து காணப்படுகிறாள் என்பது இப்பாடல் வரியின் பொருளாகும். அழிந்த + இவள் என்ற சொற்கள் புணரும்போது இலக்கண விதிப்படி முறையே **வகர உடம்படுமெய்** எடுத்து வந்துள்ளதைக் காணலாம்.

நற்றிணை பாடல் 2இல்,
வைஎயிற்று **ஐயள்** மடந்தை முன்னுற்று
(நற்றிணை, 2:7)

ஐயள் என்ற சொல் ஐ + ய் + அள் என்று **யகர உடம்படுமெய்** எடுத்து புணர்ந்துள்ளது. ஐ என்பது மென்மை என்பதைக் குறிக்கிறது. ஐயள் என்பவள் மென்மையானவள் என்று பொருள் படுகின்றது. அதாவது ஐ என்ற சொல் மென்மை என்பதையும் அள் என்பது பெண்பால் விசுவயையும் குறிக்கிறது. நிலைமொழி ஈற்றில் உயிரொலியாகிய ஐகாரமும் வருமொழி முதலில் ஆகாரமும் இருக்க அவை இயல்பாகப் புணராமல் இடையே யகர உடம்படுமெய் தோன்றி இவ்விரு சொற்களையும் ஐயள் என உடம்படுத்துகிறது.

தொடர்ந்து,
வினை முடித்தன்ன **இனியோள்**
(நற்றிணை 3:8)

என்ற பாடல் வரிகளில் தலைவன் தன் காதலியை இனிமையையுடைய நம் காதலி என்று கூறுவதை இப்பாடல் வரிகளில் 'இனியோள்' என்று

வந்துள்ளது. இனிமை + ஓள் என பிரியும் இச்சொல் மையீற்றுபண்புணர்ச்சியின் விதிப்படி மை ஈறு கெட்டு ஓள் என்ற சொல்லோடு புணரும்போது நிலைமொழி ஈற்றில் உயிரொலியாகிய இகரமும் வருமொழி முதலில் ஓகாரமும் இருக்க அவை இயல்பாகப் புணராமல் இடையே **யகர உடம்படுமெய்** தோன்றி இவ்விரு சொற்களையும் உடம்படுத்துகிறது. அதோடு, அடுத்த பாடல் வரிகளில்

பெரு நீர் **விளையுள்** எம் சிறு நல் வாழ்க்கை
(நற்றிணை 45:9)

'விளையுள்' என்ற சொல் கடலின் பலனால் என்று பொருளுரைக்கப்படுகிறது. அதாவது விளை என்ற சொல்லுக்கு பலன் என்ற பொருளும் உள் என்ற சொல்லுக்கு உள்ளே என்ற பொருளும் பெற்று இப்பாடல் வரிகளில் இடம்பெறுகின்றன. இதனைப் பிரித்துப் பார்க்கும்போது விளை + ய் + உள்-ஆகி நிலைமொழி ஈற்றில் உயிரொலியாகிய ஐகாரமும் வருமொழி முதலில் உகரமும் இருக்க அவை இயல்பாகப் புணராமல் இடையே **யகர உடம்படுமெய்** தோன்றி இவ்விரு சொற்களையும் உடம்படுத்துவதைக் காணலாம்.

கருங்கண் வராஅல் பெருந்தடி **மிளிர்வையோடு**
(நற்றிணை 60:4)

மேற்காணும் பாடல் வரிகளில் மிளிர்வையோடு என்ற சொல் மிளிரும் வண்ணம் அதாவது, பெரிய தடித்த மீன்களோடு என்ற பொருளைக் குறிக்கின்றது. இச்சொல் 'ஒடு' என்ற மூன்றாம் வேற்றுமை உருபோடு புணர்வதால் உடம்படுமெய் தோன்றுகிறது. மிளிர்வையோடு என்ற சொல்லைப் பிரித்துப் பார்க்கும்போது மிளிர்வை + ய் + ஒடு-ஆகி நிலைமொழி ஈற்றில் உயிரொலியாகிய ஐகாரமும் வருமொழி முதலில் ஓகரமும் இருக்க அவை இயல்பாகப் புணராமல் இடையே **யகர உடம்படுமெய்** தோன்றி இவ்விரு சொற்களையும் உடம்படுத்துகிறது.

இவ்வாறே நற்றிணையில் சில பாடல்களில் உடம்படுமெய் பெற்று வந்த சொற்களைக் காணலாம். யகர மெய்யும் வகர மெய்யும் இரண்டுமே இப்பாடல் வரிகளில் இருப்பதை இவ்வாய்வு மெய்ப்பிக்கிறது.

முடிவுரை

இந்த ஆய்வில் நற்றிணையில் உள்ள சில பாடல்களில் உடம்படுமெய்களின் பயன்பாடு இருப்பதைக் காண முடிந்தது. நற்றிணை பாடல்களில் 2, 3, 32, 45, 60, 291, 342, 371 பாடல்களில் உடம்படுமெய் இடம்பெற்றிருப்பதைக் காண முடிந்தது. இவற்றில் பெரும்பாலும் யகர உடம்படுமெய்யாகும். சில உடம்படுமெய்யின்

வரையறை எனும் விதிக்கு மாறுபட்டுப்புணர்ந்துள்ளதைக் காணும் போது, தொல்காப்பியரின் தூரநோக்குச்சிந்தனை நன்கு புலப்படுகிறது. மேலும், ஓள், ஓன், அள், ஓடு, உடைய ஆகிய உருபுகளில் உடம்படுமெய் புணர்வதை நற்றிணை பாடல்களில் கண்டறியப்பட்டது.

இலக்கியத்தில் இலக்கணம் காண முடியும் என்பதற்கு இவ்வாய்வு சான்றாகும். சங்க கால இலக்கியங்களை நுகரும்போது அதனின் இனிமை நமக்கும் வந்தடைகின்றது. இது போன்ற ஆய்வுகளை மேற்கொள்வதால் இலக்கணம் புலப்படுவதோடு இலக்கியத்தின் அழகும் புலப்படுகிறது.

BIBLIOGRAPHY

- Learn Sangam Tamil. (n.d.). Tamil text – Natrinai. Retrieved from <https://www.learnsangamtamil.com/natrinai>
- Ettutoki Sangam Literature. (n.d.). Natrinai Book Text - Ettutoki Sangam Literature sanga ilakkiyam. Retrieved from <https://www.sangailakkiyam.org/natrinai-urai>
- Paramasivam, T. Go. (n.d.). Natrinai Source and Text. [PhD Thesis]. Tamil Virtual Academy. (n.d.). A05115L2-5.3 Udampadumeyi. Tamil Virtual Education Academy. Retrieved from <https://www.tamilvu.org>
- Manonmani Devi, M. A Grammar Study in Grammar. Annamalai University.
- Cine Naina Mohammed, C. (n.d.). Good Tamil Grammar.
- Sivakumar, S., & Subhashini, R. (2020). A study on grammatical structure in Sangam literature with special reference to “Udalpadumey.” International Research Journal on Tamil Studies, 2(2), 110–117. Retrieved from <https://irjtsjournal.org/2020/volume-2-issue-2/irjtsr-v2i2p110.pdf>
- Suganthini, S. (n.d.). An analysis of உடம்படுமெய் எர் அலாஸல். Pulam: Multidisciplinary Research Journal. Retrieved from <https://www.pulamejournal.com/index.php/pulam/article/view/142/61>
- Santhiya, R. (2020). Natrinai-il udalpadumai: Oru ilakkanamum ilakkiyavum. Tamil Peraivu, 12(1), 93–98. Retrieved from <https://tamilperaivu.um.edu.my/index.php/tamilperaivu/article/view/23489/11941>